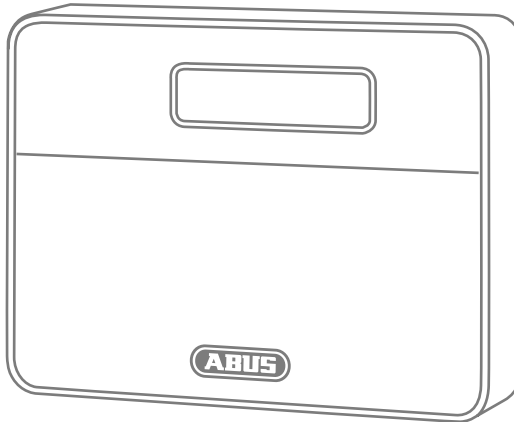




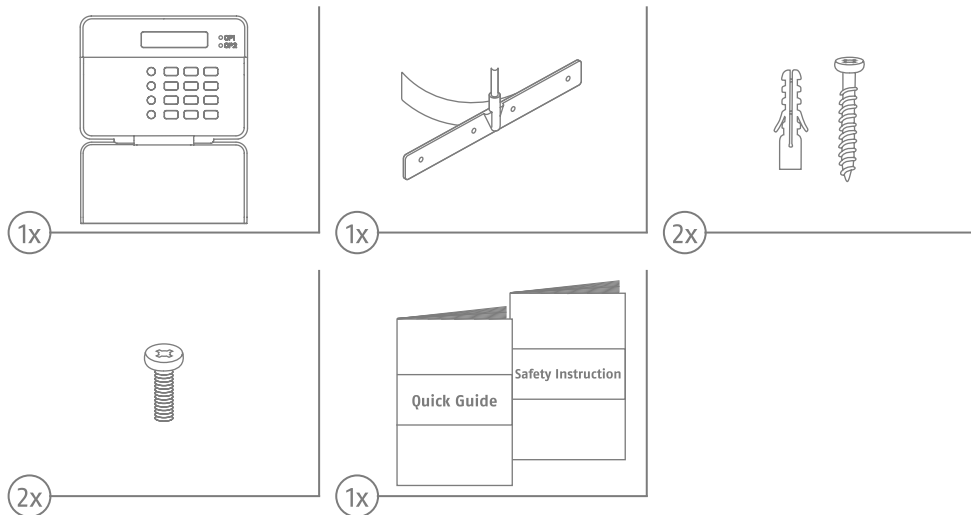
AZWG10030 QUICK GUIDE

GSM/UMTS/LTE-Sprachwählergerät • GSM/UMTS/LTE-Dialer •
Transmetteur Téléphonique - GSM/UMTS/LTE • GSM/UMTS/LTE - Kiezer •
GSM/UMTS/LTE - opkaldsmodul • Combinatore Telefonico GSM/UMTS/LT



Lieferumfang

Scope of delivery · Contenu de la livraison · Inhoud van de levering · Indhold · Dotazione



Hinweis zur Erstinbetriebnahme

Set-Up Information · Consignes de mise en service · Aanwijzing voor de montage · Bemærkning vedr. idrifttagning · Informazioni sulla messa in funzione

DE

Diese Kurzanleitung beschreibt die Erstinbetriebnahme. Eine detaillierte Anleitung sowie weiterführende Informationen zur Gerätekonfiguration finden sie in der Installationsanleitung im ABUS Partnerportal. Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Servicetechniker installiert und gewartet werden.

GB

This quick start guide describes the initial product installation. For detailed instructions and further information on device configuration, please refer to the installation instructions on the ABUS partner portal. This product must be installed and maintained by a qualified service engineer.

FR

Ce guide de démarrage rapide décrit l'installation initiale. Pour des instructions détaillées et de plus amples informations sur la configuration de l'appareil, veuillez consulter les instructions d'installation sur le ABUS International Partner Portal. Ce produit doit être installé et entretenu par un ingénieur de service qualifié.

NL

Deze snelstartgids beschrijft de eerste installatie van het product. Voor gedetailleerde instructies en verdere informatie over de configuratie van het apparaat verwijzen wij u naar de installatie-instructies op het ABUS-partnerportaal. Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde servicetechnicus.

DK

Denne quick start-guide beskriver den første installation af produktet i ny radiomodus. For detaljerede instruktioner om idriftsættelse og yderligere oplysninger om enhedens konfiguration henvises til installationsvejledningen på ABUS-partnerportalen. Dette produkt skal installeres og vedligeholdes af en kvalificeret servicetekniker.

IT

Questa guida rapida descrive l'installazione iniziale del prodotto in modalità radio nuova. Per istruzioni dettagliate sulla messa in funzione e ulteriori informazioni sulla configurazione del dispositivo, consultare le istruzioni di installazione sul portale partner ABUS. L'installazione e la manutenzione di questo prodotto devono essere effettuate da un tecnico qualificato.

Wichtige Produktinformationen

Important product information • Informations importantes relatives au produit •

Belangrijke productinformatie • Vigtige produktinformationer • Importanti informazioni sul prodotto

DE

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt ABUS Security Center GmbH & Co. KG dass der Funkanlagentyp AZWG10030 der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [abus.com > Artikelsuche > AZWG10030 > Downloads](#)

Detaillierte Informationen finden Sie in der Anleitung auf [abus.com](#)

GB

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, ABUS Security Center GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type AZWG10030 is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [abus.com > Item search > AZWG10030 > Downloads](#)

You can find more detailed information on this in the manual on [abus.com](#)

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Le soussigné, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type AZWG10030 est conforme à la directive 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [abus.com > Recherche d'articles > AZWG10030 > téléchargements](#)

Pour des informations détaillées, veuillez consulter manuel sur [abus.com](#).

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaar ik, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur AZWG10030 conform is met Richtlijn 2014/53/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [abus.com > Artikelen zoeken > AZWG10030 > Downloads](#)

Gedetailleerde informatie vindt u in de gebruikershandleiding op [abus.com](#).

DK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer ABUS Security Center GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen AZWG10030 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: [abus.com > Artikelsøgning > AZWG10030 > Downloads](#). **Der findes detaljerede oplysninger i installationsvejledning på [abus.com](#).**

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

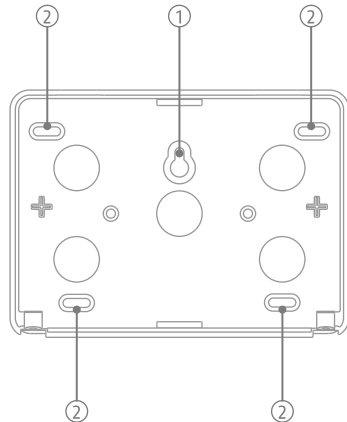
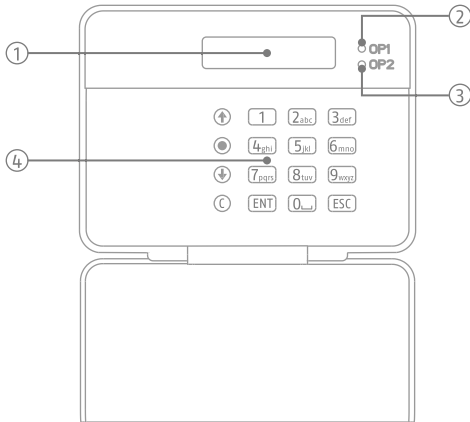
Il fabbricante, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio AZWG10030 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [abus.com > Cerca per codice > AZWG10030 > Downloads](#). **Informazioni dettagliate sono disponibili nelle istruzioni su [abus.com](#).**

Produktbeschreibung

Product description • Description du produit • Productbeschrijving •
Beskrivelse af produktet • Descrizione del prodotto

Vorderseite • Front • Face avant •
Voorkant • Forsiden • Prima pagina

Rückseite • Back • Verso •
Terug • Tilbage • Indietro



DE

- 1 LCD Anzeige
- 2 Rote LED für Ausgang 1 (OP1)
- 3 Grüne LED für Ausgang 2 (OP2)
- 4 Tastenfeld

GB

- 1 LCD Display
- 2 Red LED for Output 1 (OP1)
- 3 Green LED for Output 2 (OP2)
- 4 Keypad

FR

- 1 Affichage LCD
- 2 LED rouge pour la sortie 1 (OP1)
- 3 LED verte pour la sortie 2 (OP2)
- 4 Champ de touches

NL

- 1 LCD display
- 2 Rode LED voor uitgang 1 (OP1)
- 3 Groene LED voor uitgang 2 (OP2)
- 4 Toetsenbord

DK

- 1 LCD-skærm
- 2 Rød LED for udgang 1 (OP1)
- 3 Grøn LED for udgang 2 (OP2)
- 4 Tastatur

IT

- 1 Display LCD
- 2 LED rosso per l'uscita 1 (OP1)
- 3 LED verde per l'uscita 2 (OP2)
- 4 Tastiera

DE

- 1 Zentrale Befestigungsbohrung
- 2 Befestigungsbohrung

GB

- 1 Central fixing hole
- 2 Mounting holes

FR

- 1 Trou de fixation central
- 2 Trous de fixation

NL

- 1 Centrale bevestigingsboring
- 2 Bevestigingsboringen

DK

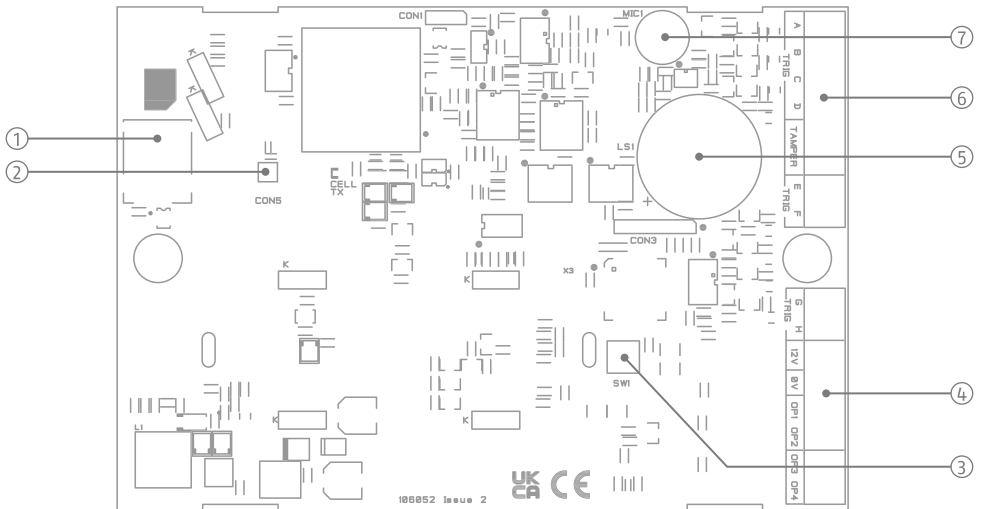
- 1 Central fastgørelshul
- 2 Monteringshuller

IT

- 1 Foro di montaggio centrale
- 2 Fori di montaggio

Platine

PCB • Carte électronique (PCB) • Printplaat • Printkort • PCB



DE

- 1 SIM Kartenhalter
- 2 Antennenbuchse
- 3 Sabotageschalter
- 4 Eingang G-H, Spannungsanschluss & Ausgänge
- 5 Lautsprecher
- 6 Eingänge A-F, Sabotageschalter-Anschluss
- 7 Mikrofon

GB

- 1 SIM card holder
- 2 Antenna connector
- 3 Back tamper switch
- 4 Trigger inputs G-H, power & outputs
- 5 Sounder/loudspeaker
- 6 Trigger inputs A-F & tamper wiring
- 7 Microphone

FR

- 1 Support de carte SIM
- 2 Douille d'antenne
- 3 Interrupteur anti-sabotage
- 4 Entrée G-H, raccordement à la tension et sorties
- 5 Haut-parleurs
- 6 Entrées A-F, raccordement interrupteur anti-sabotage
- 7 Microphone

NL

- 1 SIM-kaarthouder
- 2 Antennebus
- 3 Sabotageschakelaar
- 4 Ingang G-H, spanningsaansluiting en uitgangen
- 5 Luidspreker
- 6 Ingangen A-F, sabotageschakelaaraansluiting en ingangen
- 7 Microfoon

DK

- 1 SIM-kortholder
- 2 Antennebøsning
- 3 Sabotageafbryder
- 4 Indgang G-H, spændingstilslutning og udgange
- 5 Højttaler
- 6 Indgange A-F, sabotageafbrydertilslutning og indgange
- 7 Mikrofon

IT

- 1 Supporto scheda SIM
- 2 Presa antenna
- 3 Interruttore manomissione
- 4 Ingresso G-H, allacciamento elettrico e uscite
- 5 Altoparlante
- 6 Ingressi A-F, Collegamento interruttore manomissione e ingress
- 7 Microfono

Montagehinweise

Assembly instructions • Instructions de montage • Montagehandleitung •
Monteringsvejledning • Istruzioni di montaggio

DE

1. Platzierung von GSM/UMTS/LTE-Sprachwählgerät und Antenne

Bevor Sie das Gerät installieren, müssen Sie sich für einen geeigneten Standort entscheiden. Das Sprachwählgerät selbst sollte sich an einem Ort befinden, der sowohl für den Endbenutzer als auch für eine eventuelle Verkabelung geeignet ist. Außerdem müssen Sie die Antenne so platzieren, dass sie ein gutes Signal aus dem Telefonnetz empfangen kann.

⚠ **Hinweis:** Das Antennenkabel ist 3 m lang

2. SIM Karte

Die SIM-Karte darf nur eingesetzt bzw. entfernt werden, wenn das Sprachwählgerät ausgeschaltet ist.
Die SIM-Karte muss eine Micro-SIM-Karte sein und im gewünschten Netz registriert sein.

3. Registrierung der SIM Karte

Sie müssen Ihre SIM-Karte bei dem von Ihnen gewählten Dienstanbieter registrieren. Die Vorgehensweise hierbei ist anbieterspezifisch. Wenn Sie die SIM-Karte im Sprachwählgerät registrieren, stellen Sie sicher, dass die SIM-Karte korrekt im Sprachwählgerät installiert ist. Je nach Mobilfunkanbieter müssen Sie möglicherweise auf Folgendes zugreifen:

- einen Authentifizierungscode per SMS (siehe Anleitung).
- SIM-Informationen (siehe Anleitung).

4. Verwendung von Abrechnungskonten

Ihr Sprachwählgerät sendet möglicherweise nicht sehr häufig Anrufe. Wenn Sie sich für ein Prepaid-Konto entscheiden, erkundigen Sie sich beim Anbieter, wie er mit Konten umgeht, die mehrere Wochen oder Monate lang nicht genutzt werden. (Einige Anbieter schließen Konten, die innerhalb eines bestimmten Zeitraums keine Anrufe tätigen). Falls erforderlich, können Sie das Gerät so programmieren, dass es zu bestimmten Zeiten einen Testanruf tätigt. Darüber hinaus kann das Sprachwählgerät auch eingehende Textnachrichten weiterleiten, die es erhält, wenn das Guthaben knapp wird.

5. Verbindungen

Bevor Sie eine Verbindung zum Sprachwählgerät herstellen, trennen Sie das Gerät von jeglicher Stromversorgung (Netz und Batterie). Fahren Sie nicht fort, wenn noch Strom an der Zentrale anliegt.

- 0V & 12V - Schließen Sie diese Klemmen an die 12V-Hilfsstromversorgung der Alarmzentrale oder an eine eigenständige Stromversorgung an, falls erforderlich.
- Triggereingänge (A bis H) - Schließen Sie diese Klemmen an die entsprechenden Ausgänge der Alarmzentrale an. Wenn eine Alarmzentrale einen Eingang auslöst, leitet der Sprachwählgerät die Rufsequenz ein und gibt die entsprechende Sprach- und/oder Textmeldung aus. Die Diagramme (unten) zeigen die verschiedenen Verdrahtungsmöglichkeiten für die Auslöseeingänge.

⚠ **Hinweis:** Alle Eingänge müssen die gleiche Polarität des Auslöseeingangs verwenden.

Zur Auswahl der Polarität wählen Sie Systemoptionen > Triggerpolarität

- Sabotage - Diese Klemmen dienen dem Sabotageschutz des Sprachwählgerät und sollten an den Sabotagehilfskreis der Alarmzentrale angeschlossen werden.
- OP1 - OP4 - Diese Klemmen bieten vier programmierbare geschaltete negative Ausgänge, die Sie mit allen Geräten verbinden können, die Sie steuern möchten.

GB**1. Siting the GSM/UMTS/LTE- Speech Dialer and antenna**

Before installing the unit, you must decide on a suitable location. The speech dialer itself should be in a place that is convenient for the end user as well as any wiring. You must also position the antenna so that it can receive a good signal from the telephone network.

 **Note:** the antenna lead is 3m long.

2. SIM card

The SIM card must only be fitted/or removed when the speech dialer is powered down.

The SIM card needs to be a micro-SIM and registered to the required network.

3. Registration of SIM card

You must register your SIM with your chosen service provider. The procedure here is provider-specific. If registering the SIM card in the speech dialer, ensure the SIM is correctly installed in the speech dialer. Depending on the mobile network provider you may need to access:


- an authentication code via SMS (see Instruction).
- SIM information (see Instruction).

4. Using Pay As You Go Accounts

Your speech dialer may not send calls very frequently. If you decide to use a Pay As You Go account, then check with the provider how they deal with accounts that are quiet for several weeks or months. (Some providers close down accounts that do not make any calls within a set period.) If necessary, you can program the unit to make a test call at fixed periods. In addition, the speech dialer can also forward incoming text messages it receives warning of low credit.

5. Connections

Before establishing a connection to the voice dialler, disconnect the device from any power supply (mains and battery). Do not proceed if power is still connected to the control centre.

- 0V & 12V - Connect these terminals to the 12V auxiliary power supply of the alarm control panel or to a stand-alone power supply, if necessary.
- Trigger inputs (A to H) - Connect these terminals to the relevant outputs on the alarm control panel. When an alarm panel triggers an input, the speech dialer initiates the calling sequence and delivers the relevant speech and/or text message. The diagrams (below) show the various wiring options for the trigger inputs.
 **Note:** All inputs must use the same trigger input polarity. To choose polarity select System Options > Trigger Polarity
- Tamper - These terminals provide tamper protection for the speech dialer and should be connected to the auxiliary tamper circuit on the alarm control panel.
- OP1 - OP4 - These terminals provide four programmable switched negative outputs, connect them to any equipment you wish to control.

1. Emplacement du composeur vocal GSM/UMTS/LTE et de l'antenne

Avant d'installer l'appareil, vous devez décider d'un emplacement approprié. Le composeur vocal lui-même doit se trouver dans un endroit adapté à la fois à l'utilisateur final et à un éventuel câblage. Vous devez également placer l'antenne de manière à ce qu'elle puisse recevoir un bon signal du réseau téléphonique.

 **Remarque** : le câble de l'antenne mesure 3 m de long.

2. Carte SIM

La carte SIM ne doit être insérée ou retirée que lorsque le composeur vocal est éteint.

La carte SIM doit être une carte micro-SIM et être enregistrée dans le réseau souhaité.

3. Enregistrement de la carte SIM

Vous devez enregistrer votre carte SIM auprès du fournisseur de services que vous avez choisi. La procédure à suivre à cet égard est spécifique à chaque fournisseur. Si vous enregistrez la carte SIM dans le composeur vocal, assurez-vous que la carte SIM est correctement installée dans le composeur vocal. Selon votre opérateur de téléphonie mobile, vous devrez peut-être accéder à ce qui suit :

- un code d'authentification par SMS (voir instructions).
- des informations sur la carte SIM (voir les instructions).

4. Utilisation des comptes de facturation

Il se peut que votre composeur vocal n'envoie pas d'appels très fréquemment. Si vous optez pour un compte prépayé, renseignez-vous auprès de votre opérateur sur la manière dont il gère les comptes qui ne sont pas utilisés pendant plusieurs semaines ou mois. (Certains opérateurs ferment les comptes qui n'émettent pas d'appels pendant une période donnée). Si nécessaire, vous pouvez programmer l'appareil pour qu'il passe un appel de test à certaines heures. En outre, le composeur vocal peut également transférer les messages texte entrants qu'il reçoit lorsque le crédit est insuffisant.

5. Connexions

Avant d'établir une connexion avec la centrale de numérotation vocale, déconnectez l'appareil de toute source d'alimentation (secteur et batterie). Ne continuez pas s'il y a encore du courant sur la centrale.

- 0V & 12V - Connectez ces bornes à l'alimentation auxiliaire 12V de la centrale d'alarme ou à une alimentation autonome, si nécessaire.
- Entrées de déclenchement (A à H) - Connectez ces bornes aux sorties correspondantes de la centrale d'alarme. Lorsqu'une centrale d'alarme déclenche une entrée, le composeur vocal lance la séquence d'appel et émet le message vocal et/ou textuel correspondant. Les diagrammes (ci-dessous) montrent les différentes possibilités de câblage pour les entrées de déclenchement.

 **Remarque** : toutes les entrées doivent utiliser la même polarité d'entrée de déclenchement. Pour sélectionner la polarité, choisissez Options système > Polarité de déclenchement.

- Sabotage - Ces bornes servent à protéger le composeur vocal contre le sabotage et doivent être raccordées au circuit auxiliaire anti-sabotage de la centrale d'alarme.
- OP1 - OP4 - Ces bornes fournissent quatre sorties négatives commutées programmables que vous pouvez connecter à tous les appareils que vous souhaitez contrôler.

1. De GSM/UMTS/LTE-voicekiezer en antenne plaatsen

Voordat je het toestel installeert, moet je een geschikte locatie bepalen. De voicekiezer zelf moet zich op een locatie bevinden die geschikt is voor zowel de eindgebruiker als eventuele bekabeling. Je moet de antenne ook zo plaatsen dat hij een goed signaal van het telefoonnetwerk kan ontvangen.

 **Opmerking:** de antennekabel is 3 meter lang.

2. SIM-kaart

De SIM-kaart mag alleen worden geplaatst of verwijderd als de voicekiezer is uitgeschakeld.

De SIM-kaart moet een micro-SIM-kaart zijn en geregistreerd zijn in het gewenste netwerk.

3. De SIM-kaart registreren

U moet uw SIM-kaart registreren bij de serviceprovider van uw keuze. De procedure is hier provider-specifiek. Als u de SIM-kaart in de voicekiezer registreert, moet u ervoor zorgen dat de SIM-kaart correct in de voicekiezer is geïnstalleerd. Afhankelijk van uw mobiele serviceprovider hebt u mogelijk het volgende nodig:

- Een verificatiecode via SMS (zie instructies).
- SIM-informatie (zie instructies).

4. Gebruik van factureringsaccounts

Het is mogelijk dat uw voicekiezer niet vaak oproepen verzendt. Als u kiest voor een prepaid account, controleer dan bij de provider hoe zij omgaan met accounts die enkele weken of maanden niet worden gebruikt. (Sommige providers sluiten rekeningen die binnen een bepaalde periode niet bellen). Indien nodig kun je het toestel programmeren om op bepaalde tijdstippen een testgesprek te voeren. Daarnaast kan de voicekiezer ook inkomende sms'jes doorsturen die het ontvangt als zijn beltegoed bijna op is.

5. Aansluitingen

Voordat u een verbinding tot stand brengt met de stemkiezer, moet u het apparaat loskoppelen van elke stroomvoorziening (lichtnet en batterij). Ga niet verder als er nog stroom is aangesloten op de centrale.

- 0V & 12V - Sluit deze aansluitingen aan op de 12V-hulpvoeding van het alarmpaneel of op een stand-alone voeding indien nodig.
- Triggeringangen (A tot H) - Sluit deze aansluitingen aan op de corresponderende uitgangen van het alarmpaneel. Wanneer een alarmpaneel een ingang triggert, start de voicekiezer de oproepvolgorde en verstuurt het bijbehorende spraak- en/of tekstbericht. De diagrammen (hieronder) tonen de verschillende bedradingsopties voor de triggeringen.

 **Opmerking:** Alle ingangen moeten dezelfde polariteit van de triggeringang gebruiken. Selecteer Systeemopties > Triggerpolariteit om de polariteit te selecteren.

- Tamper - Deze klemmen worden gebruikt om de voicekiezer te beschermen tegen sabotage en moeten worden aangesloten op het hulpcircuit voor sabotage van het alarmpaneel.
- OP1 - OP4 - Deze klemmen bieden vier programmeerbare geschakelde negatieve uitgangen die u kunt aansluiten op elk apparaat dat u wilt bedienen.

1. Placering af GSM/UMTS/LTE taleopkaldsapparat og antenne

Før du installerer enheden, skal du beslutte dig for en passende placering. Selve taleopkaldsapparat skal være på et sted, der passer til både slutbrugeren og eventuelle kabler. Du skal også placere antennen, så den kan modtage et godt signal fra telefonnettet. 

 **Bemærk:** Antennekablet er 3 meter langt.

2. SIM-kort

SIM-kortet må kun sættes i eller tages ud, når taleopkaldsapparat er slukket. SIM-kortet skal være et micro-SIM-kort og være registreret i det ønskede netværk.

3. Registrering af SIM-kortet

Du skal registrere dit SIM-kort hos den serviceudbyder, du har valgt. Proceduren her er udbyderspecifik. Hvis du registrerer SIM-kortet i taleopkaldsapparat, skal du sørge for, at SIM-kortet er korrekt installeret i taleopkaldsapparat. Afhængigt af din mobiludbyder skal du muligvis have adgang til følgende:

- En godkendelseskode via SMS (se instruktioner).
- SIM-oplysninger (se vejledningen).

4. Brug af faktureringskonti


Din taleopkaldsapparat sender måske ikke opkald særlig ofte. Hvis du vælger en forudbetalt konto, skal du tjekke med udbyderen, hvordan de håndterer konti, der ikke bruges i flere uger eller måneder. (Nogle udbydere lukker konti, der ikke foretager opkald inden for en bestemt tidsperiode). Hvis det er nødvendigt, kan du programmere enheden til at foretage et testopkald på bestemte tidspunkter. Derudover kan taleopkaldsapparat også viderevende indgående tekstbeskeder, som den modtager, når den er ved at løbe tør for kredit.

5. Tilslutninger

Før du opretter en forbindelse til voice dialleren, skal du frakoble enheden fra enhver strømforsyning (lysnet og batteri).

Fortsæt ikke, hvis der stadig er tilsluttet strøm til kontrolcentret.

- 0V & 12V - Tilslut disse terminaler til 12 V hjælpestrømforsyningen på alarmpanelet eller til en selvstændig strømforsyning, hvis det er nødvendigt.
- Udløserindgange (A til H) - Tilslut disse terminaler til de tilsvarende udgange på alarmpanelet. Når et alarmpanel udløser en indgang, starter taleopkaldsapparat opkaldssekvensen og udsender den tilsvarende tale- og/eller tekstbesked. Diagrammerne (nedenfor) viser de forskellige ledningsindstillinger for triggerindgangene.

 **Bemærk:** Alle indgange skal bruge samme polaritet som triggerindgangen. For at vælge polaritet skal du vælge Systemindstillinger > Triggerpolaritet.

- Tamper - Disse terminaler bruges til at beskytte taleopkaldsapparat mod manipulation og skal forbindes til alarmpanelets hjælpe kredsløb for manipulation.
- OP1 - OP4 - Disse terminaler giver fire programmerbare, koblede negative udgange, som du kan binde til alle de enheder, du ønsker at styre.

IT

1. Posizionamento del combinatore vocale GSM/UMTS/LTE e dell'antenna

Prima di installare il dispositivo, è necessario decidere una posizione adeguata. Il combinatore vocale deve essere collocato in un luogo adatto sia all'utente finale che all'eventuale cablaggio. È inoltre necessario posizionare l'antenna in modo che possa ricevere un buon segnale dalla rete telefonica.

 **Nota:** il cavo dell'antenna è lungo 3 metri.

2. Scheda SIM

La scheda SIM può essere inserita o rimossa solo quando il combinatore vocale è spento. La scheda SIM deve essere una micro SIM e deve essere registrata nella rete desiderata.

3. Registrazione della carta SIM

È necessario registrare la carta SIM presso il fornitore di servizi scelto. La procedura è specifica per il fornitore. Quando si registra la carta SIM nel combinatore vocale, accertarsi che la carta SIM sia installata correttamente nel combinatore vocale. A seconda del provider di servizi mobili, potrebbe essere necessario accedere a quanto segue:

- Un codice di autenticazione via SMS (vedere istruzioni).
- Informazioni sulla SIM (vedere istruzioni).

4. Utilizzo degli account di fatturazione

Il vostro combinatore vocale potrebbe non inviare chiamate molto spesso. Se scegliete un conto prepagato, verificate con il provider come gestisce i conti che non vengono utilizzati per diverse settimane o mesi. (Alcuni gestori chiudono gli account che non effettuano chiamate entro un certo periodo di tempo). Se necessario, è possibile programmare il dispositivo per effettuare una chiamata di prova in determinati orari. Inoltre, il combinatore vocale può anche inoltrare i messaggi di testo ricevuti quando il credito sta per esaurirsi.

5. Collegamenti

Prima di stabilire una connessione al combinatore vocale, scollegare il dispositivo da qualsiasi alimentazione (rete e batteria). Non procedere se la centrale è ancora alimentata.

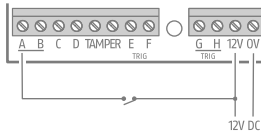
- 0V e 12V - Collegare questi terminali all'alimentazione ausiliaria a 12V del pannello di allarme o a un'alimentazione autonoma, se necessario.
- Ingressi di attivazione (da A a H) - Collegare questi terminali alle uscite corrispondenti del pannello di allarme. Quando il pannello di allarme attiva un ingresso, il combinatore vocale avvia la sequenza di chiamata ed emette il messaggio vocale e/o di testo appropriato. I diagrammi (sotto) mostrano le varie opzioni di cablaggio per gli ingressi di attivazione.

 **Nota:** tutti gli ingressi devono utilizzare la stessa polarità dell'ingresso di attivazione. Per selezionare la polarità, selezionare Opzioni di sistema > Polarità di attivazione.

- Tamper - Questi terminali sono utilizzati per proteggere il combinatore vocale da manomissioni e devono essere collegati al circuito ausiliario tamper del pannello di allarme.
- OP1 - OP4 - Questi terminali forniscono quattro uscite negative commutate programmabili che possono essere collegate a qualsiasi dispositivo che si desidera controllare.

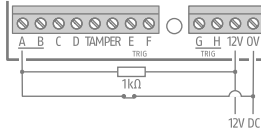
Verdrahtung

Wiring • Câblage • Bedrading • Ledninger • Cablaggio



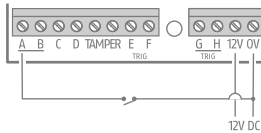
Positive, normally open loop

- DE** Positive Ansteuerung – NO-Verdrahtung
- GB** Positive control - NO wiring
- FR** Commande positive - Câblage NO
- NL** Positieve controle - GEEN bedrading
- DK** Positiv kontrol - INGEN ledninger
- IT** Controllo positivo - Nessun cablaggio



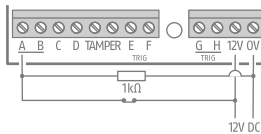
Positive, normally closed loop

- DE** Positive Ansteuerung – NC-Verdrahtung
- GB** Positive control - NC wiring
- FR** Commande positive - Câblage NC
- NL** Positieve regeling - NC-bedrading
- DK** Positiv kontrol - NC-ledning
- IT** Controllo positivo - Cablaggio NC



Negative, normally open loop

- DE** Negative Ansteuerung – NO-Verdrahtung
- GB** Negative control - NO wiring
- FR** Commande négative - Câblage NO
- NL** Negatieve controle - GEEN bedrading
- DK** Negativ kontrol - INGEN ledninger
- IT** Controllo negativo - cablaggio NO



Negative, normally closed loop

- DE** Negative Ansteuerung – NC-Verdrahtung
- GB** Negative control - NC wiring
- FR** Commande négative - Câblage NC
- NL** Negatieve controle - NC-bedrading
- DK** Negativ kontrol - NC-ledning
- IT** Controllo negativo - cablaggio NC

Technische Daten

Technical data • Caractéristiques techniques • Technische gegevens • Tekniske data • Dati tecnici

DE

Technische Daten	
Abmessungen	150 mm x 115 mm x 30 mm(B x H x T)
Gewicht	ca. 345 g
Betriebstemperatur	-10° C bis +55° C
Sicherheitsgrad	2 (EN50131-1)
Umweltklasse	II
Spannungsversorgung	10,5 bis 24 V DC (max. 28 V)
Stromaufnahme	50 mA @ 12 V DC (Standby); 170 mA @ 12 V DC (Aktiv im Betrieb)
Eingänge	8: negativ (0V) oder positiv (+10,5V bis +24 V DC) ansteuerbar bzw. abtrennbar
Ausgänge	4: negativ schaltende Transistorausgänge (Open Collector) belastbar jeweils mit max. 100 mA (-ve @100mA)
Länge einer Sprachnachricht	max. 30s
Länge einzelner Textnachrichten	max. 40 Zeichen
Benutzercode	4-stellig (Werkseinstellung: 1234)
Ferncode	4-stellig (Werkseinstellung: 5678)
Temperaturanzeige	in °C
Max. Ausgangsleistung	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
SIM Kartenformat	Micro SIM
Antennenanschluss	Typ MMCX: Stecker am Kabel; Buchse auf der Grundplatine
Kabellänge Antenne	ca. 3m
Antennenkabel	Typ RG174U

GB

Technical data	
Dimensions	150 mm x 115 mm x 30 mm(W x H x D)
Weight	ca. 345 g
Operating temperature	-10° C bis +55° C
Security level	2 (EN50131-1)
Environmental class	II
Power supply	10,5 bis 24 V DC (max. 28 V)
Power consumption	50 mA @ 12 V DC (Standby); 170 mA @ 12 V DC (Aktiv im Betrieb)
Input	8: Negative (0V) or positive (+10.5V to +24 V DC) controllable or disconnectable
Output	4: Negative switching transistor outputs (open collector) can each be loaded with max. 100 mA (-ve @100mA)
Length of a voice message	max. 30s
Length of individual text messages	max. 40 Sign
User code	4 digits (factory setting: 1234)
Remote code	4 digits (factory setting: 5678)
Temperature display	in °C
Max. output power	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
SIM card format	Micro SIM
Antenna connection	Type MMCX: plug on the cable; socket on the motherboard
Antenna cable length	approx. 3m
Antenna cable	Type RG174U

FR

Caractéristiques techniques	
Dimensions	150 mm x 115 mm x 30 mm(L x H x P)
Poids	Env. 345 g
Température de fonctionnement	de -10° C à +55° C
Degré de sécurité	2 (EN50131-1)
Classe environnementale	II
Alimentation en tension	10,5 à 24 V DC (max. 28 V)
Consommation de courant	50 mA @ 12 V DC (en veille) ; 170 mA @ 12 V DC (actif en fonctionnement)
Entrées	8 : négatif (0V) ou positif (+10,5V à +24 V DC) pilotable ou séparable
Sorties	4 : sorties à transistor à commutation négative (Open Collector) pouvant être chargées chacune avec 100 mA maximum (-ve @100mA)
Longueur d'un message vocal	max. 30s
Longueur des messages texte individuels	max. 40 caractères
Code utilisateur	4 chiffres (réglage d'usine : 1234)
Code à distance	4 chiffres (réglage d'usine : 5678)
Affichage de la température	en °C
Puissance max. Puissance de sortie	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
Format de la carte SIM	Micro SIM
Raccordement d'antenne	Type MMCX: fiche sur le câble ; douille sur la carte de base
Longueur du câble de l'antenne	Env. 3m
Câble d'antenne	Type RG174U

NL

Technische gegevens	
Afmetingen	150 mm x 115 mm x 30 mm(B x H x D)
Gewicht	ca. 345 g
Bedrijfstemperatuur	-10° C tot +55° C
Beveiligingsniveau	2 (EN50131-1)
Milieuklasse	II
Stroomvoorziening	10,5 tot 24 V DC (max. 28 V)
Stroomverbruik	50 mA @ 12 V DC (stand-by); 170 mA @ 12 V DC (actief in bedrijf)
Ingangen	8: negatief (0V) of positief (+10,5V tot +24 V DC) kan worden geregeld of losgekoppeld
Uitgangen	4: negatieve schakelende transistoruitgangen (open collector), elk belastbaar met max. 100 mA (-ve @100mA)
Lengte van een spraakbericht	max. 30s
Lengte van afzonderlijke tekstberichten	max. 40 tekens
Gebruikerscode	4 cijfers (fabrieksinstelling: 1234)
Externe code	4 cijfers (fabrieksinstelling: 5678)
Temperatuurweergave	in °C
Max. uitgangsvermogen	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
SIM-kaart formaat	Micro SIM
Aansluiting antenne	Type MMCX: stekker op de kabel; aansluiting op het moederbord
Lengte antennekabel	ca. 3m
Antennekabel	Type RG174U

DK

Tekniske data	
Dimensioner	150 mm x 115 mm x 30 mm(B x H x D)
Vægt	ca. 345 g
Driftstemperatur	-10° C til +55° C
Sikkerhedsniveau	2 (EN50131-1)
Miljøklasse	II
Strømforsyning	10,5 til 24 V DC (maks. 28 V)
Strømforbrug	50 mA @ 12 V DC (standby); 170 mA @ 12 V DC (aktiv i drift)
Indgange	8: negativ (0V) eller positiv (+10,5V til +24 V DC) kan styres eller frakobles
Udgange	4: negative koblings-transistorudgange (open collector), hver kan belastes med maks. 100 mA (-ve @100mA)
Længden af en talebesked	maks. 30s
Længden af individuelle tekstbeskeder	maks. 40 tegn
Brugerkode	4 cifre (fabriksindstilling: 1234)
Fjernbetjeningskode	4 cifre (fabriksindstilling: 5678)
Temperaturvisning	i °C
Max. udgangseffekt	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
SIM-kortets format	Micro SIM
Antennetilslutning	Type MMCX: stik på kablet; sokkel på bundkortet
Længde på antennekabel	ca. 3m
Antennekabel	Type RG174U

IT

Dati tecnici	
Dimensioni	150 mm x 115 mm x 30 mm(L x A x P)
Peso	ca. 345 g
Temperatura di esercizio	Da -10° C a +55° C
Livello di sicurezza	2 (EN50131-1)
Classe ambientale	II
Alimentazione	Da 10,5 a 24 V CC (max. 28 V)
Consumo di energia	50 mA @ 12 V CC (standby); 170 mA @ 12 V CC (attivo in funzione)
Ingressi	8: è possibile controllare o scollegare il negativo (0V) o il positivo (da +10,5 V a +24 V CC)
Uscite	4: uscite negative a transistor di commutazione (collettore aperto), ciascuna carica-bile con max. 100 mA (-ve @100mA)
Lunghezza del messaggio vocale	max. 30s
Lunghezza dei singoli messaggi di testo	max. 40 caratteri
Codice utente	4 cifre (impostazione di fabbrica: 1234)
Codice remoto	4 cifre (impostazione di fabbrica: 5678)
Display della temperatura	in °C
Massima. Potenza di uscita	EGSM 850 Class4/2W, EGSM 900 Class4/2W EGSM 1800 Class1/1W, EGSM 1900 Class1/1W
Formato della scheda SIM	Micro SIM
Collegamento dell'antenna	Tipo MMCX: spina sul cavo; presa sulla scheda madre
Lunghezza del cavo dell'antenna	ca. 3m
Cavo dell'antenna	Tipo RG174U

Für weitere Hilfe steht unser Support-Team für Sie zur Verfügung: support@abus-sc.com
Our Support Team will assist you to help you with any further questions: support@abus-sc.com

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG
abus.com

Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
Germany

Tel: +49 8207 959 90-0
sales@abus-sc.com

